

ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

"UN INCIDENTE" - Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi "un incidente". Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un passante.

USO DESIGNATO - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere usato **esclusivamente** su biciclette del tipo "da corsa" utilizzate solo su strade con asfalto liscio o in pista. Qualsiasi altro uso di questo prodotto, come fuori strada o sentieri è **proibito**.

CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo®, dipende da molti fattori, quali ad esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Urli, colpi, cadute e più in generale un uso improprio, possono compromettere l'integrità strutturale dei componenti, riducendone enormemente il ciclo vitale: alcuni componenti sono inoltre soggetti ad usurarsi nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta da un meccanico qualificato, per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura (per evidenziare cricche sul particolari si raccomanda l'utilizzo di liquidi penetranti o altri rivelatori di microfessure). È necessario smontare i componenti della vostra bicicletta, in particolare i pedali, durante questo tipo di controlli. Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto o di fatica, non importa quanto piccoli, rimpiazzate **immediatamente** il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere **immediatamente** sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un rappresentante della Campagnolo S.r.l. per scegliere l'intervallo più adatto a voi. Se pesate più di 82 kg/180 lbs, dovete prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Verificate con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.

Avviso importante su PRESTAZIONI, SICUREZZA E GARANZIA - I componenti delle trasmissioni Campagnolo® 9s, 10s, gli impianti frenanti, i cerchi, i pedali e tutti gli altri prodotti Campagnolo®, sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la longevità, la funzionalità e per non invalidare la GARANZIA, utilizzate esclusivamente le parti e i componenti forniti o specificati dalla Campagnolo S.r.l., senza interfacciarli o sostituirli con prodotti, parti o componenti fabbricati da altre aziende.

Nota: Utensili forniti da altri produttori per componenti simili ai componenti Campagnolo® potrebbero non essere compatibili con i componenti Campagnolo®. Similmente, utensili forniti dalla Campagnolo S.r.l. potrebbero non essere compatibili con i com-

WARNING!

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.

MECHANIC QUALIFICATION - Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.

INTENDED USE - This Campagnolo® product is designed and manufactured for use only on road racing style bicycles that are ridden **only** on smooth road or track surfaces. Any other use of this product, such as off-road or on trails is **forbidden**.

"AN ACCIDENT" - Please note that throughout this manual, reference is made that "an accident" could occur. Any accident could result in damage to your bicycle, its components and, more importantly, could cause you or a bystander to sustain severe personal injury or even death.

LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT - The lifespan of Campagnolo® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions. Impacts, falls, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan. Some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle and its components regularly inspected by a qualified mechanic for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear (use of penetrating fluid or other visual enhancers to locate cracks on parts is recommended). Disassembly your bicycle components and especially the pedals, is required during these inspections. If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, **immediately** replace the component; components that have experienced excessive wear also need **immediate** replacement. The frequency of inspection depends on many factors; check with your authorized representative of Campagnolo S.r.l. to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighting less than 82 kg/180 lbs) for any evidence of cracks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether the components you selected are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

Important PERFORMANCE, SAFETY and WARRANTY Notice - The parts and components of Campagnolo® 9s, 10s drivetrains, braking systems, rims, pedals and all other Campagnolo® products, are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of safety, performance, durability, function, and to prevent voiding the WARRANTY, use only the parts and components supplied or specified by Campagnolo S.r.l., without interfacing them with or substituting them with products, parts or components manufactured by other companies.

CAMPAGNOLIO S.r.l.
Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY
• Technical Information:
Phone: +39-0444-225600
Fax: +39-0-444-225400
E-mail: tech-info@campagnolo.com
• Service Center:
Phone: +39-0444-225605
E-mail: service@campagnolo.com

CAMPAGNOLIO DEUTSCHLAND GmbH
Alte Garten 60-62
51379 Leverkusen - GERMANY
Phone: +49-214-206953-0
Fax: +49-214-206953-15
E-mail: campagnolo@campagnolo.de
• Service Information:
Phone: +49-2171-7243-20

CAMPAGNOLIO FRANCE snc
ZA du Tissot
42530 St Genest - Leptl - FRANCE
FRANCE
Phone: +33-477-556305
Fax: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr
• Service Information:
Phone: +33-477-554449

This product is covered by the following patents:
Patents: TW 191886
Patent applications: EP 02014596.9
- IT 1020010000977 - US 10/193020
- US 10/888189 - CN 0410048596.9
- EP 03425383.1 - EP 2004169822 - TW 93116352 - US 10/866022 - VN 1/2004/00544

cod. 725297 - 02/2009
© Campagnolo S.r.l. 2005 - 2009

ACHTUNG!

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

MECHANISCHE KENNTHNISSE - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

"UNFÄLLE" - Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in dieser Anleitung wiederholt auf die Möglichkeit von Unfällen hingewiesen wird.

VERWENDUNGSZWECK - Dieses Campagnolo® Produkt wurde **ausschließlich** für den Gebrauch an Rennrädern für den Einsatz auf asphaltierten Straßen oder Rennbahnen entwickelt und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch dieses Produkts wie beispielsweise für Geländefahrten oder auf unbefestigten Wegen ist **verboten**.

LEBENSDAUER - ABNUTZUNG - NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - Die Lebensdauer der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren wie z.B. vom Gewicht des Fahrers und von den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell ungeeigneter Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten nutzen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen (zur Risikerkennung an Aluminiumteilen empfehlen wir die Verwendung von Eindringmitteln und andere Erkennungsverfahren für Mikrorisse). Für diese Kontrollen müssen die Komponenten Ihres Rennrads, insbesondere die Pedale demontiert werden. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlägenwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind **sofort** zu austauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeignete Inspektionsintervall zu wählen. Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180 lbs wiegen) inspektiert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.

Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE - Die Komponenten der 9s und 10s Campagnolo®-Antriebssysteme sowie die Bremsensysteme, Felgen, Pedale und alle anderen Campagnolo®-Produkte wurden als ein einziges integriertes System entwickelt. Damit die Sicherheit, Leistung, Haltbarkeit, und Funktionsfähigkeit nicht beeinträchtigt und die GARANTIE nicht ungültig wird, empfehlen wir Ihnen, ausschließlich die von Campagnolo S.r.l. gelieferten oder spezifizierten Bestandteile und Komponenten zu benutzen und sie nicht mit Produkten, Bestandteilen oder Komponenten anderer Hersteller zu kombinieren oder zu ersetzen.

ponenten di altri produttori. Verificate sempre col vostro meccanico o col fabbricante dell'entensile la compatibilità, prima di usare gli utensili di un fabbricante sui componenti di un altro fabbricante.

L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e/o assume tali rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

Se avete qualsiasi domanda vi preghiamo di contattare il vostro meccanico o il più vicino rivenditore Campagnolo® per ottenere ulteriori informazioni.

ATTENZIONE!

Tutte le operazioni di chiusura e apertura delle catene **ULTRA NARROW™ C10 HD-L™** o della catena **C10 UD™** devono essere effettuate utilizzando solamente l'entensile Campagnolo® **UT-CN200** (non incluso nella confezione). L'utilizzo di altri utensili può danneggiare la catena e/o causarne l'improvvisa apertura provocando incidenti, lesioni fisiche o morte.

ATTENZIONE!

Indossate sempre occhiali e guanti protettivi quando utilizzate l'utensile Campagnolo® UT-CN200.

ATTENZIONE!

Lo spintore dell'utensile Campagnolo® UT-CN200 è dotato di perno a punta conica sostituibile; se quest'ultimo risulta usurato o danneggiato, sostituitelo con l'apposito perno di ricambio Campagnolo® UT-CN201. Se il perno non viene sostituito tempestivamente può danneggiare la catena ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

Note: Tools supplied by other manufacturers for components similar to Campagnolo® components may not be compatible with Campagnolo® components. Likewise, tools supplied by Campagnolo S.r.l. may not be compatible with components supplied by other manufacturers. Always check with your mechanic or the tool manufacturer to insure compatibility before using tools supplied by one manufacturer on components supplied by another. The user of this Campagnolo® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks and agrees to hold Campagnolo S.r.l. harmless against any resulting damages. **If you ever have any questions, please contact your mechanic or your nearest Campagnolo® dealer for additional information.**

WARNING!

All connecting and disconnecting of the **ULTRA NARROW™ C10 HD-L™** chains and **C10 UD** chains, should be performed using the special Campagnolo® UT-CN200 tool, not included in this kit (Fig. 1). Use of other tools could damage the chain and/or provoke unexpected chain failure resulting in an accident, personal injury or death.

WARNING!

Always wear safety glasses or goggles when using Campagnolo® UT-CN200.

WARNING!

The pusher of the Campagnolo® tool UT-CN200 is provided with a replaceable tapered tip pin; if the pin is damaged or it becomes worn, please replace it with the suitable Campagnolo® spare pin UT-CN201. Failure to timely replace the tip pin can damage your chain, resulting in an accident, personal injury or death.

ATTENZIONE!

Una catena montata in modo errato può rompersi ed essere causa di incidenti, gravi lesioni o morte. Se avete qualsiasi dubbio sulla vostra capacità di eseguire in maniera corretta le istruzioni riportate in questo manuale, rivolgetevi ad un meccanico specializzato.

ATTENZIONE!

L'utilizzo di pignoni e ingranaggi non Campagnolo® può danneggiare la catena. Una catena danneggiata può aprirsi, anche improvvisamente, e provocare incidenti, lesioni fisiche o morte.

• Individuate sulla catena il piolino (A) (Fig. 1) con il quale è stata chiusa (catene **ULTRA NARROW™ C10 HD-L™**) o la Permalink (B) (Fig. 2) (catena **C10 UD™**).

• Utilizzando l'utensile Campagnolo® **UT-CN200** ed eseguendo le operazioni che seguono, accorciate la catena di un numero di maglie equivalente alla lunghezza della HD-Link e contenente il piolino di chiusura (A - catene **ULTRA NARROW™ C10 HD-L™** - Fig. 1) o la Permalink (catena **C10 UD™** - Fig. 2):

- Inserite la maglia da aprire nell'utensile Campagnolo® **UT-CN200** (Fig. 3), avendo cura di **terminare con una maglia interna**.

- Bloccate la maglia con l'apposito dispositivo di blocco (B) (Fig. 4).

- Avvitate l'utensile finché il piolino non sia completamente uscito dal foro della maglia (Fig. 5).

Utilizzando l'HD-Link Campagnolo®, due piolini guida (C - Fig. 6) e due piolini (D - Fig. 6), effettuate la chiusura di **una sola delle due maglie** eseguendo le operazioni che seguono:

- Centrate il piolino guida (C) (Fig. 6) rispetto all'asse della catena, quindi inserite il piolino (D) (Fig. 6) nel piolino guida (C) (Fig. 6), **dal lato interno della catena verso l'esterno**.

Nota

Solo uno dei due fori del piolino (D) (Fig. 6) può essere utilizzato per l'accoppiamento con il piolino guida (C) (Fig. 6).

WARNING!

An incorrectly assembled chain can break, resulting in an accident, personal injury, or death. If you have any doubt whatsoever regarding your ability to properly perform any of the operations in this manual, please take your bicycle to a qualified repair shop.

WARNING!

The use of sprockets or chainrings which are not marked Campagnolo® can damage the chain. This may result in its unexpected opening of the chain and cause accidents, personal injury or death.

• Identify the small pin (A) (Fig. 1) used to close the chain (**ULTRA NARROW™ C10 HD-L™** chains) or the Permalink (B) (Fig. 2) (**C10 UD™** chain).

• By using the Campagnolo® tool **UT-CN200** and performing the following operations, shorten the chain by a number of links equivalent to the length of the HD-Link together with the small chain closure pin (A - **ULTRA NARROW™ C10 HD-L™** chains - Fig. 1) or the Permalink (**C10 UD™** chain - Fig. 2):

- Fit the link to be opened in tool **UT-CN200** (Fig. 3) taking care to **end with an internal link**.

- Clamp the link with the special clamping device (B) (Fig. 4).

- Tighten the tool until the small pin emerges completely from the hole in the link (Fig. 5).

By using the specific Campagnolo® HD-Link, two small guide pins (C - Fig. 6) and two small pins (D - Fig. 6), close **only one of the two links** performing the following operations: Centre the small guide pin (C) (Fig. 6) in relation to the alignment of the chain, then fit the small pin (D) (Fig. 6) into the small guide pin (C) (Fig. 6), **from inside the chain towards the outside**.

Note

Only one of the two holes in the small pin (D) (Fig. 6) can be used for coupling with the small guide pin (C) (Fig. 6).

• Posizionate l'utensile **UT-CN200** come indicato in Fig. 7.

• Svitare l'utensile **UT-CN200**, quindi inserite la maglia da chiudere nelle apposite sedi (Fig. 8).

• Bloccate la maglia con l'apposito dispositivo di blocco (B) (Fig. 4).

• Verificate che la punta conica dello spintore (F) (Fig. 9) dell'utensile **UT-CN200** sia in asse con il centro del piolino (E) (Fig. 9).

• Imprestando una forza omogenea, avvitate l'utensile finché il piolino non sia completamente entrato nel foro della maglia.

ATTENZIONE!

Non riutilizzate **MAI** il piolino di chiusura (E - Fig. 9) perché potrebbe non tenere ben chiusa la catena ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.

Nota

• Evitare di rovinare irrimediabilmente la catena, **NON AVVITATE** l'utensile oltre la battuta. Lasciate che il piolino (E) sporga di 0,1 mm dal lato interno della catena (Fig. 10).

• Estraiete il dispositivo di blocco (B) (Fig. 4) e rimuovete la catena dall'utensile.

• Sfilate il piolino guida (C) dall'utensile.

• La leggera sporgenza (X) (verso il lato esterno della catena) del piolino (E) dalla maglia (Fig. 11) è del tutto normale e non ostacola il normale scorrimento della catena.

Non cercate in NESSUN MODO di eliminarla!

• Effettuate la chiusura dell'altra maglia.

• Verificate che la chiusura della catena non presenti un "punto duro" o maglie che non scorrono liberamente (Fig. 12).

• Eventualmente liberate l'articolazione agendo con leggere flessioni laterali sulle maglie.

• Position the tool **UT-CN200** as shown in Fig. 7.

• Unscrew tool **UT-CN200**, then fit the link to be closed in the relative seats (Fig. 8).

• Clamp the link with the special clamping device (B) (Fig. 4).

• Make sure that the tapered tip of the pusher (F) (Fig. 9) is in axis with the center of the small pin (E) (Fig. 9).

• Apply uniform force to tighten the tool until the small pin completely enters the hole in the link.

WARNING!

NEVER re-use the retention pin (E - Fig. 9) as it may not hold the chain closed, resulting in an accident, personal injury or death.

Note

To avoid irreparable damage to the chain, **NEVER TIGHTEN** the tool beyond the locator stop. Allow the small pin (E) to protrude 0.1 mm from the internal side of the chain (Fig. 10).

• Remove the clamping device (B) (Fig. 4) and remove the chain from the tool.

• Slide the small guide pin (C) out of the tool.

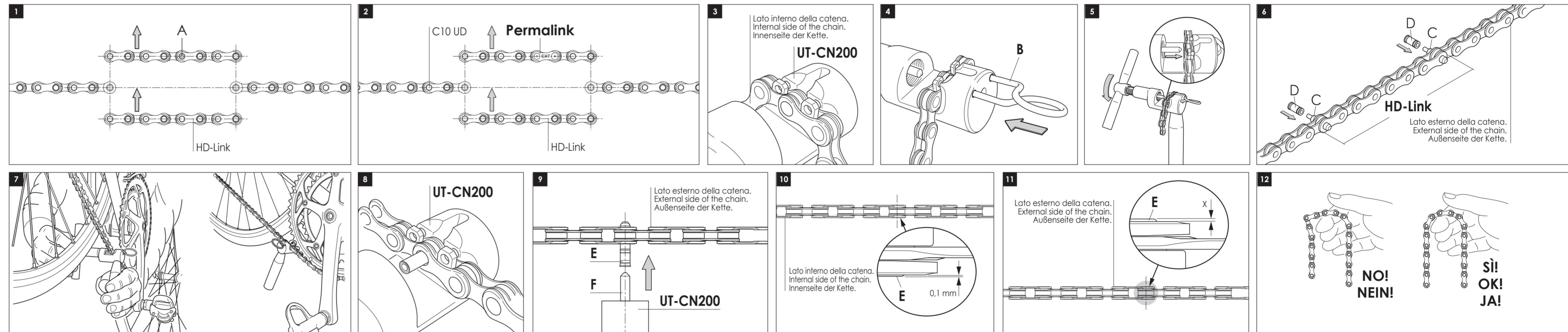
• The slight protrusion (X) (towards the external side of the chain) of the small pin (E) from the link (Fig. 11) is entirely normal and does not obstruct normal chain movement.

NEVER try to eliminate this protrusion!

• Now close the other link.

• Make sure that chain closure does not present any "harsh points" or links that do not bend freely (Fig. 12).

• Free the joints as required with delicate lateral bending of the links.

ATTENZIONE!

Hinweis: Es ist möglich, dass Werkzeug, das von anderen Herstellern für Komponenten geliefert wird, die ähnlich sind wie Campagnolo®-Komponenten nicht mit Campagnolo®-Komponenten kompatibel ist. Ebenso kann es sein, dass von Campagnolo S.r.l. geliefertes Werkzeug nicht mit Komponenten von anderen Herstellern kompatibel ist. Bevor Sie das Werkzeug eines Herstellers an Komponenten eines anderen Herstellers benutzen, sollten Sie sie daher immer mit Ihrem Fahrradmechaniker oder mit dem Werkzeughändler auf ihre Kompatibilität prüfen.

Der Benutzer dieses Campagnolo®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann, welche den Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risiken umfassen und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Campagnolo®-Produkts akzeptiert der Benutzer diese Gefahren und/oder geht diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst ein. Dabei sagt er zu, dass der Campagnolo S.r.l. niemals die Schuld für irgendeinen möglicherweise daraus entstehenden Schaden zuweisen wird.

Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Campagnolo®-Fachhändler.

ACHTUNG!

Alle Vorgänge zum Schließen und Öffnen der Ketten **ULTRA NARROW™ C10 HD-L™** und **C10 UD™** dürfen nur unter Verwendung des Werkzeugs Campagnolo® **UT-CN200** nicht in der Packung enthalten ausgeführt werden. Die Anwendung von anderen Werkzeugen zu Beschädigungen an der Kette führen und/oder auch ein plötzliches Öffnen der Kette bzw. Unfälle schwere Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben.

ACHTUNG!

Tragen Sie immer Schutzhandschuhe und Schutzhilfe, wenn Sie das Werkzeug Campagnolo® UT-CN200.

ACHTUNG!

Der Schieber des Werkzeugs Campagnolo® UT-CN200 ist mit einem Zapfen mit konischer Spitze versehen. Ist diese Spitze abgenutzt oder beschädigt, so sollten Sie sie durch die als Ersatzteil erhältliche Austauschspitze Campagnolo® UT-CN201 ersetzen. Wenn der Zapfen nicht rechtzeitig ersetzt wird, kann er die Antriebskette beschädigen und dies könnte Unfälle mit körperlichen oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.

ACHTUNG!

Eine falsch montierte Kette kann reißen und dadurch Unfälle, schwere Verletzungen oder gar den Tod zur Folge haben. Falls Sie irgendwelche Zweifel an Ihrer Fähigkeit haben, die Anweisungen in diesem Handbuch richtig auszuführen, sollten Sie sich an einen spezialisierten Fahrradmechaniker wenden.

ACHTUNG!

Die Verwendung von anderen Ritzeln und Kettenblättern als von Campagnolo® kann die Antriebskette beschädigen. Eine beschädigte Kette kann sich auch ganz plötzlich öffnen und dies könnte Unfälle mit körperlichen oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.

• Suchen sie den Verschlussstift (A) (Abb. 1) an der Ketten **ULTRA NARROW™ C10 HD-L™** oder "Permalink" (B) (Abb. 2) an der Kette **C10 UD™**.

• Unter Verwendung des Werkzeugs Campagnolo® UT-CN200 und indem sie die folgenden Vorgänge ausführen, kürzen Sie die Kette um so viele Kettenglieder, wie das Perma-Link (Kette **C10 UD™** - Abb. 2) oder das HD-Link (A - Ketten **ULTRA NARROW™ C10 HD-L™** Abb. 1) lang ist, wobei der Verschlussstift im verbleibenden Teil enthalten sein muss:

- Das Kettenglied, das geöffnet werden soll, in das Werkzeug Campagnolo® UT-CN200 (Abb. 3) einsetzen und dabei darauf achten, dass **am Ende ein Innenglied zu liegen kommt**.

- Das Kettenglied mit der speziellen Sperrvorrichtung (B) (Abb. 4) blockieren.

- Das Werkzeug soweit zuschrauben, bis der Stift vollständig aus dem Loch des Kettengliedes ausgetreten ist (Abb. 5).

• Mit dem speziellen Verschlussstift HD-Link Campagnolo®, mit zwei Führungsstiften (C - Abb.6) und mit zwei Stiften (D - Abb. 6), schließen Sie dann nur **eines der beiden Kettenglieder**, indem sie die folgenden Vorgänge ausführen:

- Den Führungsstift (C) (Abb. 6) in Bezug auf die Kettenachse zentrieren, dann den Stift (D) (Abb. 6) **von der Ketteninnenseite her nach außen** in den Führungsstift (C), (Abb. 6) stecken.

Hinweis

Nur eines der beiden Löcher des Stiftes (D) (Abb.6) darf für die Verbindung mit dem Führungsstift (C) (Abb. 6) verwendet werden.

- Das Werkzeug UT-CN200 wie in Abb. 7 gezeigt positionieren.

- Das Werkzeug UT-CN200 loszuschrauben, dann das Kettenglied, das geschlossen werden soll, in den vorgeformten Sitz im Werkzeug einsetzen (Abb. 8).

- Das betreffende Kettenglied mit der Sperrvorrichtung (B) (Abb. 4) blockieren.

- Prüfen, dass die konische Spitze des Schiebers (F) (Abb. 9) genau in der Mitte des Stiftes (E) (Abb. 9) liegt.

- Das Werkzeug unter gleichmäßigem Kraftaufwand zuschrauben, bis der Stift ganz in das Loch des Kettengliedes eingreift.

ACHTUNG!

Den Verschlussstift (E - Abb. 9) **NIEMALS** wieder verwenden, da es sein könnte, dass er die Kette nicht richtig verschlossen hält und dies könnte Unfälle mit körperlichen oder sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen.

Hinweis

Um irreparable Schäden an der Kette zu vermeiden, das Werkzeug **NICHT** über den Anschlag hinaus **FESTSCHRAUBEN**. Der Stift (E) darf an der Innenseite der Kette um 0,1 mm vorstehen (Abb. 10).

- Die Sperrvorrichtung (B) (Abb. 4) herausziehen und die Kette vom Werkzeug abnehmen.

- Den Führungsstift (C) aus dem Kettenglied herausziehen.

ATTENZIONE!

Gli ambienti salini (come ad esempio le strade in inverno e nelle vicinanze del mare) possono essere causa di corrosione galvanica della maggior parte dei componenti esposti della bicicletta. Per prevenire danni, malfunzionamenti e incidenti, risciacquare, pulire, asciugare e lubrificare con cura tutti i componenti soggetti a tale fenomeno.

NOTA

Non lavate mai la vostra bicicletta con acqua a pressione

**ATTENTION!**

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.

COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats. Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

« **DES ACCIDENTS** » – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.

UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé **exclusivement** sur des vélos du type "de course", utilisés uniquement sur des routes avec chaussée lisse ou sur piste. Toute autre utilisation, par exemple hors route ou sur sentier, **est interdite**.

DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à l'usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de criques, déformations, signes de fatigue ou usure (pour mettre en évidence les criques sur les pièces en aluminium, il est recommandé d'utiliser des liquides pénétrants ou d'autres révélateurs de microfissures). Pour l'exécution de ce type de contrôles, il faut démonter les composants de votre vélo, notamment les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des criques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant; également, remplacez **immédiatement** les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités. Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des criques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.

Notice important sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE - Les composants des transmissions Campagnolo® 9s, 10s, les freins, les jantes, les pédales et tous les autres produits Campagnolo® sont projetés comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la sécurité, les performances, la longévité, la fonctionnalité et pour ne pas invalider la GARANTIE, n'utilisez que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo S.r.l., sans les relier avec ou les remplacer par des produits, des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés.

Remarques: Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®; de même, les outils fournis par Campagnolo S.r.l. peuvent ne pas être compatibles avec les composants d'autres fabricants. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanisme ou en contactant le fabricant de l'outil.

L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.

Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.

ATTENTION!

Toutes les opérations d'ouverture et de fermeture de la chaîne **ULTRA NARROW® C10 HD-L™** et **C10 UD** doivent être effectuées **uniquement** en utilisant l'outil Campagnolo® **UT-CN200** qui n'est pas dans l'emballage. L'utilisation de autres outils peut endommager la chaîne et/ou être cause de sa soudaine ouverture en provoquant ainsi accidents, lésions phisiques, voir la mort.

**ATTENTION!**

Mettez toujours des gants et des lunettes de protection lorsqu'on utilise l'outil Campagnolo® UT-CN200.

ATTENTION!

La vis de l'outil Campagnolo® UT-CN200 est équipée d'une cheville à pointe conique remplaçable. Quand cette dernière est usée ou endommagée, remplacez-la par la cheville de rechange Campagnolo® UT-CN201 prévue à cet effet. Si on ne remplace pas en temps voulu la cheville, elle peut endommager la chaîne et provoquer, en conséquence, des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

9s y 10s, los sistemas de frenado, las llantas, los pedales y todos los demás productos Campagnolo®, han sido ideados como un único sistema integrado. Con el fin de no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad, la funcionalidad y no invalidar la garantía, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin combinarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.

Nota: Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®, igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.

El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asume dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.

Si tiene cualquier pregunta, le rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

¡ATENCIÓN!

Todas las operaciones de cierre y apertura de las cadenas **ULTRA NARROW® C10 HD-L™** y **C10 UD** se tienen que realizar utilizando **solamente** la herramienta Campagnolo® UT-CN200 no incluida en la confección. El utilize de otros herramientas puede dañar la cadena y/o causar de imprevisto su apertura provocando accidentes, lesiones físicas o muerte.

**¡ATENCIÓN!**

Endosar guantes y lenter protectoras al utilizar el utensilio Campagnolo® UT-CN200.

¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.

COMPÉTENCES MÉCANICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.

“**UN ACCIDENTE**” – Se ruega notar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse “un accidente”. Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.

USO DESIGNADO - Este producto Campagnolo® ha sido proyectado y fabricado para ser usado **exclusivamente** en bicicletas de tipo “de carretera” utilizadas sólo en carreteras con asfalto liso o en pista. Cualquier otro uso de este producto, como fuera de carreteras o senderos **está prohibido**.

CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer control periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste (para localizar grietas en componentes de aluminio se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros reveladores de microfrazcturas). Durante este tipo de controles, es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, especialmente los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; si rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspección su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

Aviso importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA - Los componentes de las transmisiones Campagnolo®

CAMPAGNOLO S.r.l.
Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY
• Technical Information:
Phone: +39-0444-225600
Fax: +39-0-444-225400
E-mail: techinfo@campagnolo.com
• Service Center:
Phone: +39-0444-225605
E-mail: service@campagnolo.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GmbH
Alte Garten 62-62
51379 Leverkusen - GERMANY
Phone: +49-214-206953-0
Fax: +49-214-206953-15
E-mail: campagnolo@campagnolo.de
• Service Information:
Phone: +49-2171-7243-20

CAMPAGNOLO FRANCE snc
ZA du Tissot
42530 St Genest - Lerp1 - FRANCE
FRANCE
Phone: +33-477-556305
Fax: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr
• Service Information:
Phone: +33-477-554449

CAMPAGNOLO IBERICA s.l.
Avda. de Los Huecos 46 Pab. 31
01010 Vitroa - SPAIN
Phone: +34-945-222504
Fax: +34-945-244007
E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA inc.
5431 Avenida Encinas Suite C
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.
Phone: +1-760-9310106
Fax: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnolona.com

CAMPAGNOLO JAPAN LTD.
65 Yoshida-cho, Naka-ku -231-0041
Yokohama - JAPAN
Phone: +81-45-2642780
Fax: +81-45-2418330

This product is covered by the following patents:
Patents: TW 191886
Patent applications: EP 02014596.7
– IT 020001A000677 – US 10/193008
– US 10/888188 – CN 0410248596.9 –
EP 03425383.1 – JP 2004-149822 – TW
93114352 – US 10/866322 – VN 1-2004-
00544

**HD-LINK™**

Pour chaînes ULTRA NARROW® C10 HD-L™ et C10 UD™

Para cadenas ULTRA NARROW® C10 HD-L™ y C10 UD™

Op ULTRA NARROW® C10 HD-L™ en C10 UD™ kettingen

Printed on 100% recycled paper

cod. 7225279 - 02/2009
© Campagnolo S.r.l. 2005 - 2009

WAARSCHUWING!

Lees de aanwijzingen die in deze handleiding staan aandachtig. Deze handleiding is een essentieel onderdeel van het product en moet daarom op een makkelijk terug te vinden plaats bewaard worden zodat het raadplegen ervan in de toekomst altijd mogelijk is.

GEDIPLOMEERDE RIJWIELHANDELAAR – De meeste onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan de fiets vereisen specifieke kennis, ervaring en gereedschap. Het kan gebeuren dat eenvoudig mechanisch inzicht niet voldoende is om op de juiste manier aan uw fiets te werken. Indien u twijfelt aan uw kennis van service/onderhoud, breng uw fiets dan naar een gediplomeerde rijwielhandelaar.

“**EEN ONGELUK**” – Wij verzoeken u vriendelijk om erop te letten dat er in deze handleiding op gewezen wordt dat er ‘een ongeluk’ kan gebeuren. Elk ongeluk kan schade aan de fiets en de onderdelen veroorzaken en kan vooral de oorzaak zijn van ernstige verwondingen of zelfs de dood voor u of een voorbijganger.

GEbruIKSDoeLEnEen - Dit Campagnolo® product is ontwikkeld en gemaakt om **uitsluitend** gemonteerd te worden op racefietsen die gebruikt worden op gladde geasfalteerde wegen of op wielerveden. Elk ander gebruik van dit product zoals voor crossfietsen op onverharde terreinen, paden of wegen is **verboden**.

LEVENSduUR - SLITAGE - NOODZAAK VAN INSPECTIE - De levensduur van de Campagnolo® onderdelen is afhankelijk van vele factoren, bijvoorbeeld het gewicht van de gebruiker en de gebruiksomstandigheden. Door schokken, stoten, vallen en in het algemeen door verkeerd gebruik kan de structurele ongeschonetheid van de onderdelen in het gedrag komen, waardoor de levensduur ervan enorm verkort wordt; sommige onderdelen slijten bovendien na verloop van tijd. Wij verzoeken u dan ook om de fiets regelmatig door een vakkundige fietsenmaker te laten nakijken om te controleren of er barsten, vormveranderingen, tekenen van moehied of slijtage zijn (om barsten in aluminium onderdelen vast te stellen wordt het gebruik van indringende vloeistoffen of andere middelen om microbreuken vast te stellen geadviseerd). Tijdens dit soort controles moeten de onderdelen van de fiets en dit geldt vooral voor de pedalen, gedemonteerd worden. Als tijdens het nakijken blijkt dat er vormveranderingen, barsten, tekenen van stoten of moehied zijn, het maakt niet uit hoe klein, dan moet het betreffende onderdeel onmiddellijk vernieuwd worden; ook onderdelen die in te sterke mate versleten zijn moeten onmiddellijk vervangen worden. Hoe vaak het nakijken moet gebeuren hangt van vele factoren af: neem contact op met een vertegenwoordiger van Campagnolo® om de frequentie die het meest geschikt voor u is te kiezen. Als u meer dan 82 kg/180 lbs weegt moet u goed opletten en uw fiets vaker laten nakijken (ten opzichte van iemand die minder dan 82 kg/180 lbs weegt) om te controleren of er barsten, vormveranderingen, tekenen van moehied of slijtage zijn. Controleer samen met uw fietsenmaker of de Campagnolo® onderdelen die u gekozen heeft geschikt zijn voor het gebruik dat u ervan wilt maken en bepaal samen met hem hoe vaak het nakijken moet gebeuren.

Belangrijke aanwijzing met betrekking tot de PRESTATIES, VEILIGHEID EN GARANTIE - De onderdelen van de Campagnolo® transmissies 9s, 10s, de remsystemen, de velgen, de pedalen en alle andere Campagnolo® producten zijn ontwikkeld als één geïntegreerd systeem. Gebruik om de VEILIGHEID, de PRESTATIES, de DUURZAAMHEID en de FUNCTIONALITEIT niet in gevaar te brengen

ATTENTIE!

Bij het monteren en demonteren van de **ULTRA NARROW® C10 HD-L™** en **C10 UD** kettingen dient U gebruik te maken van de speciale Campagnolo **UT-CN200** kettingpomp, die niet bijgeleverd is. Het gebruik van andere gereedschappen kan de ketting beschadigen en/of resulteren in het onverwacht breken van deze en leiden tot ongevallen, lichamelijk letsel of dood.

**WAARSCHUWING!**

Bescherm uw ogen door middel van een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen wanneer u het Campagnolo® gereedschap UT-CN200 gebruikt.

ATTENTION!

Une chaîne mal montée peut se casser et entraîner des accidents, de graves blessures, voire un décès. Si vous n'êtes pas certain de pouvoir exécuter correctement les instructions données dans le présent manuel, adressez-vous à un mécanicien spécialisé.

ATTENTION!

L'utilisation de pignons et plateaux non Campagnolo® peut endommager la chaîne. Une chaîne endommagée peut s'ouvrir, même de manière imprévue, et provoquer, en conséquence, des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

• Identifiez sur la chaîne le rivet (A) (Fig. 1) avec le quel a été verouillé (« chaînes **ULTRA NARROW® C10 HD-L™** » ou le maillon Permalink (B) (Fig. 2) (chaîne **C10 UD™** »).

• En utilisant l'outil Campagnolo® UT-CN200 et en réalisant les opérations ci-après, raccourcissez la chaîne d'un nombre de maillons équivalent à la longueur du clip HD-Link et contenant le rivet de fermeture de la chaîne (A - chaînes **ULTRA NARROW® C10 HD-L™** - Fig. 1) ou le maillon Permalink (chaîne **C10 UD™** - Fig. 2):

• Insérez le maillon à ouvrir dans l'outil Campagnolo® UT-CN200 (Fig. 3) en ayant soin de finir par **un maillon interne**.

• Bloquez le maillon à l'aide du dispositif de blocage approprié (B) (Fig. 4).

• Vissez l'outil jusqu'à ce que le rivet sorte complètement du poutre du maillon (Fig. 5).

• En utilisant le clip HD-Link Campagnolo®, deux axes de guidage (C - Fig. 6) et deux rivets (D - Fig. 6), fermez **le seul des deux maillons** en réalisant les opérations ci-après:

• Centrez l'axe de guidage (C) (Fig. 6) par rapport à l'axe de la chaîne, puis introduisez le rivet (D) (Fig. 6) dans l'axe de guidage (C) (Fig. 6), **du côté interne de la chaîne vers l'extérieur**.

¡ATENCIÓN!

El empujador de la herramienta Campagnolo® UT-CN200 está provisto de perno con punta cónica sustitible; en caso de que este último esté desgastado o dañado, deberá ser sustituido con el respectivo perno de recambio Campagnolo® UT-CN201. La falta de tempestiva sustitución del perno puede dañar la cadena y ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

¡ATENCIÓN!

Una cadena mal montada puede romperse y ser causa de un accidente, graves lesiones o muerte. Si tiene cualquier duda sobre su capacidad de realizar correctamente las instrucciones de este manual, diríjase a un mecánico especializado.

¡ATENCIÓN!

El uso de piñones y engranajes que no sean Campagnolo® puede dañar la cadena. Una cadena dañada puede abrirse incluso de imprevisto y provocar accidentes, lesiones físicas o muerte.

• Localizar en la cadena el perno (A) (Fig. 1) con el cual ha sido cerrada (cadenas **ULTRA NARROW® C10 HD-L™**) o el Permalink (B) (Fig. 2) (cadena **C10 UD™**).

• Utilizando la herramienta Campagnolo® UT-CN200 y siguiendo las operaciones siguientes, cortar la cadena un número de eslabones equivalente a la longitud de la HD-Link y que contenga el perno de cierre (A - cadenas **ULTRA NARROW® C10 HD-L™** - Fig. 1) o el Permalink (cadena **C10 UD™** - Fig. 2):

• Introducir el eslabón que hay que abrir en la herramienta Campagnolo® **UT-CN200** (Fig. 3) teniendo cuidado de **terminar con un eslabón interno**.

• Bloquear el eslabón con el indicado dispositivo de bloqueo (A) (Fig. 4).

• Enrosca la herramienta hasta que el perno no haya salido completamente del orificio del eslabón (Fig. 5).

Utilizando el HD-Link Campagnolo®, los dos pernos de guía (C - Fig. 6) y los dos pernos (D - Fig. 6),

Remarque

Un seul des deux perçages du rivet (D) (Fig. 6) peut être utilisé pour réaliser l'accouplement avec l'axe de guidage (C) (Fig. 6).

• Positionnez l'outil **UT-CN200** comme il est indiqué sur la Fig. 7.

• Dévissez l'outil **UT-CN200**, puis introduisez le maillon à refermer dans les logements prévus (Fig. 8).

• Bloquez le maillon à l'aide du dispositif de blocage approprié (B) (Fig. 4).

• Vérifiez que la pointe conique du poinçon (F) (Fig. 9) de l'outil **UT-CN200** est bien centrée par rapport au rivet (E) (Fig. 9).

• En appliquant une force homogène, vissez l'outil jusqu'à ce que le rivet soit totalement dans le poutre du maillon.

ATTENTION!

Ne réutilisez **JAMAIS** le rivet de fermeture (E - Fig. 9), car il pourrait ne pas fermer correctement la chaîne et provoquer, en conséquence, des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

Remarque
Dans le but d'éviter d'abîmer irrémédiablement la chaîne, **NE VISSEZ PAS** l'outil au-delà de la tute. Laissez le rivet (E) dépasser de 0,1 mm du côté interne de la chaîne (Fig. 10).

• Retirez le dispositif de blocage (B) (Fig. 4), puis enlevez la chaîne de l'outil.

• Faites glisser l'axe de guidage (C) du maillon.

• Le fait que le rivet (E) dépasse légèrement (X) (vers le côté externe de la chaîne) du maillon (Fig. 11) est tout à fait normal et ne gêne pas le glissement normal de la chaîne.

N'essayez en aucune façon d'éliminer ce dépassement!

• Fermez l'autre maillon.

• Vérifiez que la fermeture de la chaîne ne présente pas de point dur d'articulation ou de maillons qui ne glissent pas librement (Fig. 12).

efectuar el cierre de uno de los eslabones siguiendo las siguientes operaciones:

• Centrear el perno guía (C) (Fig. 6) respecto al eje de la cadena, e introducir el perno (D) (Fig. 6) en el perno guía (C) (Fig. 6), **del lado interno de la cadena hacia el exterior**.

Nota
Sólo uno de los dos orificios del perno (D) (Fig. 6) puede ser utilizado para la unión con el perno guía (C) (Fig. 6).

• Situar la herramienta **UT-CN200** como está indicado en la Fig. 7.

• Desenroscar la herramienta **UT-CN200**, e introducir el eslabón que hay que cerrar en sus sedes (Fig. 8).

• Bloquear el eslabón con su dispositivo de bloqueo (B) (Fig. 4).

• Verifique que la punta cónica de la pieza de empuje (F) (Fig. 9) de la herramienta **UT-CN200** se encuentre centrado respecto al perno (E) (Fig. 9).

• Realizando una fuerza homogénea, enroscar la herramienta hasta que el perno no haya entrado completamente en el orificio del eslabón.

¡ATENCIÓN!

No reutilizar **NUNCA** el perno de cierre (E - Fig. 9) ya que podría no mantener correctamente cerrada la cadena, provocando de esta forma accidentes, lesiones físicas o muerte.

Nota
Para evitar dañar irremparablemente la cadena, **NO ENROSCAR** la herramienta más allá del tope. Deje que el perno (E) sobresalga 0,1 mm del lado interno de la cadena (Fig. 10).

• Extraiga el dispositivo de bloqueo (B) (Fig. 4) y quite la cadena de la herramienta.

• Retire el perno guía (C) de la herramienta.

• La parte que sobresale (X) (hacia el lado externo de la cadena) del perno (E) del eslabón (Fig. 11) es completamente normal y no obstaculiza el normal deslizamiento de la cadena.

¡No intente quitarla de ningún modo!

• Libérez éventuellement l'articulation en exerçant de légères flexions latérales sur les maillons.

ATTENTION!

Les milieux salins (par exemple les routes salées l'hiver et les zones à proximité de la mer) peuvent provoquer des phénomènes de corrosion galvanique sur la plupart des composants exposés du vélo. Afin de prévenir des dommages, anomalies de fonctionnement et accidents, rincer, nettoyer, essayer et lubrifier de nouveau avec soin tous les composants sujets à ce phénomène.

ATTENTION

Ne lavez jamais votre vélo avec un jet d'eau à haute pression.

L'eau à pression, même celle qui sort d'un tuyau de jardin, peut dépasser les joints d'étanchéité et entrer ainsi à l'intérieur de votre composant Campagnolo®, en l'endommageant de façon irréparable.

Lavez votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatement avec eau et savon neutre.

Campagnolo S.r.l. se réserve le droit de modifier le contenu du présent manuel sans préavis. La version ajournée sera éventuellement disponible sur le site www.campagnolo.com. Sur le site vous trouverez même des autres informations sur les produits Campagnolo et le catalogue de Pièces de Rechange.

• Realice el cierre del otro eslabón.

• Verifique que el cierre de la cadena no presente un "punto duro" o eslabones que no se deslicen libremente (Fig. 12).

• Eventualmente libere la articulación aplicando ligeras flexiones laterales sobre los eslabones.

¡ATENCIÓN!

Los ambientes salinos (por ejemplo, las carreteras en invierno y las zonas cercanas al mar) pueden causar corrosión galvánica en la mayoría de los componentes de la bicicleta. Para prevenir daños, malfuncionamientos y accidentes, enjuagar, limpiar, secar y volver a lubricar con esmero todos los componentes expuestos.

ATENCIÓN

No lavar jamás vuestra bicicleta con agua a presión.

El agua a presión, incluso utilizando de una mangera de jardinería, puede superar las juntas y entrar en el interior de vuestro componente Campagnolo®, dañándolo irreparablemente.

Lavar vuestra bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiándolos delicadamente con agua y jabón neutro.

Campagnolo S.r.l. se reserva el derecho a modificar el contenido del presente manual sin previo aviso. La versión actualizada estará disponible en la web www.campagnolo.com. En la web, además, encontrareis información sobre otros productos Campagnolo y el catalogo de recambio.

